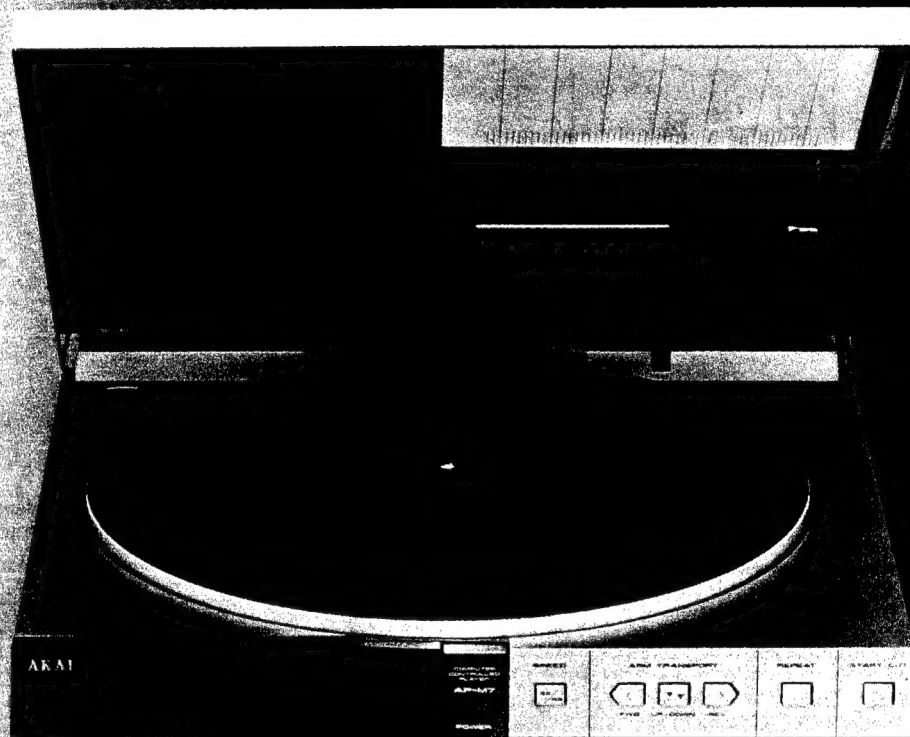


AP-M7

COMPUTER CONTROLLED PLAYER



WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

MISE EN GARDE

Pour éviter les risques d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.

Operator's Manual	Page 1~18
Manuel de l'utilisateur	Page 1~18
Bedienungsanleitung	Seite 19~36
Bruksanvisning	Sid.19~36
Gebruiksaanwijzing	Blz.37~54
Manual del usuario	Página 37~54

AKAI

Warning

Power requirements

Power requirements for electrical equipment differ from area to area. Please ensure that your machine meets the power requirements in your area.

If in doubt, consult a qualified electrician.

120V, 60 Hz for USA and Canada

220V, 50 Hz for Europe except UK

240V, 50 Hz for UK and Australia

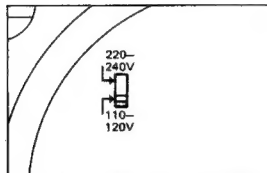
110V-120V/220V-240V, 50/60 Hz switchable for other countries.

Voltage conversion

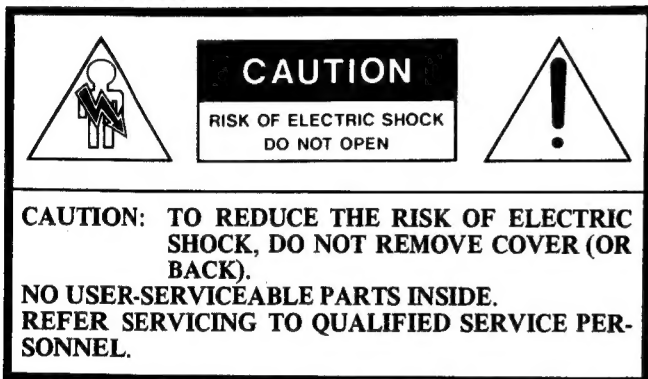
Models for Canada, USA, Europe, UK and Australia are not equipped with this facility. Each machine is preset at the factory according to destination, but some machines can be set to 110V, 120V, 220V or 240V as required. If your machine's voltage can be converted:

1. Disconnect the power cord.
2. Move the voltage selector located on the cabinet, under the plate, with a screwdriver so that the marker is below the voltage for your area.

This equipment conforms to
No. 76/889/EEC standard.



Precautions



The lightning flash with arrowhead symbol superimposed across a graphical representation of a person, within an equilateral triangle, is intended to alert the user of the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure; that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

What you should know to protect yourself and the Akai Computer Controlled Player AP-M7

Watch out! You might get an electric shock.

- Never touch the plug with wet hands.
- Always pull out by the plug and never the cord.
- Only let a qualified professional repair or reassemble the Akai AP-M7. An unauthorized person might touch the internal parts and receive a serious electric shock.
- Never allow a child to put anything, especially metal, into the Akai AP-M7.

Protect the Akai AP-M7 too.

- Use only a household AC power source. Never use a DC power source.
- Make sure that the power consumption of each component does not exceed the wattage specified on the rear panel.
- If water is spilled on the Akai AP-M7, disconnect and call your dealer.
- Make sure that the Akai AP-M7 is well ventilated and away from direct sunlight.
- To avoid damages to the internal circuits and the external surface, keep away from heat (stoves, etc.).
- Avoid using spray type insecticide near the Akai AP-M7. It can damage the finish and might ignite suddenly.
- To avoid damaging the finish, never use alcohol, paint thinner or other similar chemicals to clean the Akai AP-M7.
- Place the Akai AP-M7 on a flat and solid surface.

Be careful when you move the Akai AP-M7.

- Unplug the output cord and the power cord.
- Lock the tone arm to the tone arm rest.
- To protect the insulators, lift the Akai AP-M7 and then move it.
- When transporting the Akai AP-M7 over a long distance, place the Akai AP-M7 in its original box wrapped in its protective wrappers.

To enjoy the Akai AP-M7 for a long time, please read this operator's manual thoroughly.

Mise en garde

Alimentation

La tension des appareils électriques varie selon les régions.

S'assurer que l'appareil est conforme à la tension d'alimentation dans la région où vous habitez.

Consulter un électricien qualifié en cas de doute.

120V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada

220V, 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni

240V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie

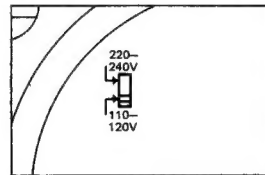
110V-120V/220V-240V, 50/60 Hz commutable pour les autres pays.

Conversion de la tension

Les modèles destinés au Canada, aux Etats-Unis, à l'Europe, au Royaume-Uni et à l'Australie ne soit pas équipés de ce dispositif. Chaque appareil est préréglé en usine selon sa destination, mais certains appareils peuvent être réglés sur 110V, 120V, 220V ou 240V si nécessaire. Si la tension de l'appareil peut être changée:

1. Déconnecter le cordon secteur.
2. Déplacez le sélecteur de tension situé sur le coffret, sous le plateau, avec un tournevis de sorte que le repère soit sous la tension correspondant à votre région.

Cet appareil est conforme aux normes No. 76/889 de la CEE.



Précautions à prendre

Ce que vous devez savoir pour vous protéger et protéger la table de lecture à commande à micro-ordinateur AP-M7 Akai

Faites attention! Vous pourriez recevoir une décharge électrique.

- Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.
- Débranchez en tirant toujours la prise et non le cordon.
- Ne faites réparer ou réassembler la AP-M7 que par un spécialiste. Une personne non qualifiée pourrait toucher des pièces internes et recevoir une sérieuse décharge électrique.
- Ne laissez jamais un enfant mettre quelque chose, en particulier en métal, dans la AP-M7 Akai.

Protégez la AP-M7 Akai

- N'utilisez qu'une source d'alimentation secteur. N'utilisez jamais de source CC.
- Assurez-vous que la consommation de chaque élément n'excède pas le wattage spécifié sur le panneau arrière.
- Au cas où de l'eau est renversée sur la AP-M7 Akai, débranchez-la et appelez votre concessionnaire.
- Assurez-vous que la AP-M7 Akai est bien aérée et éloignée des rayons directs du soleil.
- Afin d'éviter tout dommage aux circuits internes et à la surface extérieure, maintenez-la éloignée de la chaleur (four, etc.).
- Evitez d'utiliser des insecticides de type aérosol près de la AP-M7 Akai. Ils peuvent endommager la finition et s'enflammer soudainement.
- Afin d'éviter d'endommager la finition, n'utilisez jamais d'alcool, de diluant ou d'autres produits chimiques similaires pour nettoyer la AP-M7 Akai.
- Placez la AP-M7 Akai sur une surface plane et solide.

Faites attention lorsque vous déplacez la AP-M7 Akai.

- Débranchez le cordon de sortie et le cordon secteur.
- Bloquez le bras acoustique sur son support.
- Pour protéger l'isolateur, soulevez la AP-M7 Akai, puis déplacez-la.
- Pour transporter la AP-M7 Akai sur une longue distance, placez la AP-M7 dans sa boîte d'origine, enveloppée dans ses emballages de protection.

Prière de lire ce manuel dans son intégrité afin de pouvoir apprécier la AP-M7 pendant de nombreuses années.

FOR CUSTOMERS IN THE UK IMPORTANT FOR YOUR SAFETY

The flex supplied with your machine will have either two wires or three as shown in the illustrations.

THREE CORE FLEX

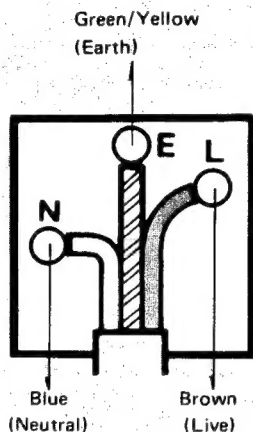
WARNING

THIS APPARATUS MUST BE EARTHED IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green-and-yellow: Earth
Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol \equiv or coloured green or coloured green-and-yellow. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



TWO CORE FLEX IMPORTANT

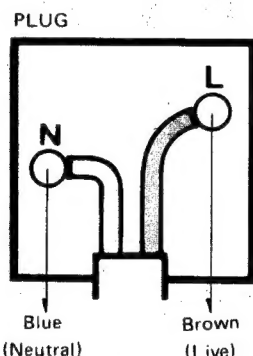
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

* Do not connect any wire to the larger pin marked E or \equiv when wiring a plug. Ensure that all terminals are securely tightened and that no loose strands of wire exist.



FOR CUSTOMERS IN AUSTRALIA

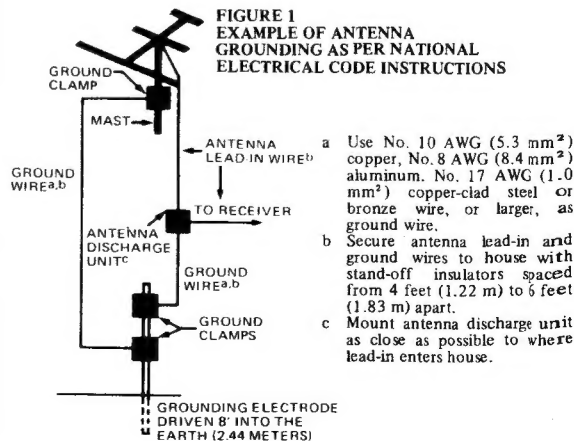
If your machine comes with a three core power cord. **FOR YOUR SAFETY.**

1. Insert this plug only into an effectively earthed three-pin plug socket outlet.
2. If any doubt exists regarding the earthing, consult a qualified electrician.
3. Extension cords, if used, must be three core correctly wired.

FOR CUSTOMERS IN THE U.S.A.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. **Read Instructions** — All the safety and operating instructions should be read before the equipment is operated.
2. **Retain Instructions** — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. **Heed Warnings** — All warnings on the equipment and in the operating instructions should be adhered to.
4. **Follow Instructions** — All instructions for operating and use should be followed.
5. **Water and Moisture** — The equipment should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.
6. **Carts and Stands** — The equipment should be used only with a cart or stand that is recommended by Akai.
7. **Wall or Ceiling Mounting** — Akai does not recommend mounting the equipment on a wall or a ceiling.
8. **Ventilation** — The equipment should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the equipment should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
9. **Heat** — The equipment should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other equipments (including amplifiers) that produce heat.
10. **Power Sources** — The equipment should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the equipment.
11. **Grounding or Polarization** — The precautions should be taken so that the grounding or polarization means of an equipment is not defeated.
12. **Power-Cord Protection** — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the equipment.
13. **Cleaning** — The equipment should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
14. **Power Lines** — An outdoor antenna should be located away from power lines.
15. **Outdoor Antenna Grounding** — If an outside antenna is connected to the receiver, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges. Section 810 of the National Electric Code, ANSI/NFPA No. 70-1981, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Figure 1.
16. **Nonuse Periods** — The power cord of the equipment should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
17. **Object and Liquid Entry** — Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
18. **Damage Requiring Service** — The equipment should be serviced by qualified service personnel when:
 - A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
 - B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the equipment; or
 - C. The equipment has been exposed to rain; or
 - D. The equipment does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
 - E. The equipment has been dropped, or the enclosure damaged.
19. **Servicing** — The user should not attempt to service the equipment beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.



Features

The Akai AP-M7 is a mid-sized turntable equipped with a micro-computer. Use it in combination with the other components in the Clarity Series and you will have an excellent hi-fi system.

Excellent playback thanks to:

- The dynamic-balance linear tracking tone arm is a high performance tone arm which allows the cartridge to perform at its peak. Furthermore, changing the cartridge is simple with no need for adjustments thanks to the plug-in connector.
- The VM cartridge with plug-in connector has superb trackability.
- Stable and accurate platter rotation due to FG servo direct drive system which uses a thin, high torque, brushless discolith coil motor.

You don't have to set the record size and speed yourself.

The micro-computer in combination with the optical sensor will set the record speed and size for you automatically.

Repeat playback is very quick.

In Akai AP-M7's quick repeat, the tone arm returns to the lead-in groove (beginning of the record) and not to the tone arm rest.

The Akai AP-M7 has many features to protect the stylus so that it will give you many hours of good music.

- Auto lift-up system
The auto lift-up system will lift the tone arm when the power is cut during playback.

You can operate the Akai AP-M7 with the dust cover closed.

All the controls and indicators you need to operate the Akai AP-M7 are located on the front panel. Therefore, you can keep the dust cover closed to keep out the dust.

Caractéristiques

La AP-M7 est une table de lecture de dimensions moyennes équipée d'un micro-ordinateur. Utilisez-la en combinaison avec les autres éléments de la série Clarity Akai, et vous aurez une excellente chaîne haute fidélité.

Excellente reproduction grâce à:

- Le bras acoustique à centrage linéaire et équilibre dynamique est un bras acoustique à haute performance permettant à la cellule de fonctionner au maximum. De plus, il est très simple de changer de cellule sans aucun réglage grâce au connecteur à fiches.
- La cellule VM à connecteur à fiches est dotée d'une remarquable capacité de glissement sur piste.
- Rotation stable et précise du plateau due à un servo système à entraînement direct GF qui emploie un moteur discolith fin, à couple élevé, et sans balai.

Vous n'avez pas besoin de régler vous-même la dimension et la vitesse du disque.

Le micro-ordinateur en combinaison avec le senseur de lumière réglera automatiquement la vitesse et la dimension du disque.

La reproduction répétée est très rapide.

Par la fonction de répétition rapide de la AP-M7 Akai, le bras acoustique retourne sur le sillon d'attaque (début du disque) et non sur son support.

La AP-M7 est équipée de nombreuses caractéristiques pour protéger la pointe de lecture et vous donner de nombreuses heures de bonne musique.

- Système de relèvement automatique
Le système de relèvement automatique soulèvera le bras acoustique lorsque l'alimentation est coupée pendant une reproduction.

Vous pouvez utiliser la AP-M7 Akai le couvercle pare-poussière fermé.

Tous les indicateurs et commandes dont vous avez besoin pour utiliser la AP-M7 Akai sont situés sur le panneau frontal. Vous pouvez donc laisser le couvercle pare-poussière fermé.

Table of contents

Warning	1
Precautions	1
Features	3
Controls	4
Turntable set-up	5
Connections	6
Let's play back a record	7-10
Convenient operations	11
When changing the cartridge or replacing the stylus	12
On each part of Akai AP-M7	13-14
Let's check first	15-16
A little know-how goes a long way	17
Auto function control	17
Specifications	18

Table des matières

Mise en garde	1
Précautions à prendre	1
Caractéristiques	3
Commandes	4
Assemblage de la table de lecture	5
Connexions	6
Pour reproduire un disque	7-10
Fonctions pratiques	11
Changement de la cellule ou remplacement de la pointe de lecture	12
Sur chaque pièce de la Akai AP-M7	13-14
Vérifiez tout d'abord	15-16
Un peu de savoir-faire fait toute la différence	17
Commande de fonction automatique	17
Caractéristiques	18



Controls Commandes

Dust cover

Couvercle pare-poussière

MANU/AUTO selector

The selector should normally be set to AUTO.

Sélecteur MANU/AUTO

Le sélecteur doit normalement être réglé sur AUTO.

LED sensors light to detect the record size and speed.

Les détecteurs à LED s'allument pour détecter les dimensions et la vitesse du disque.

Place the record here.

Placez le disque ici.

Record scale

Repère du disque.

The cartridge picks up musical information from the record and then converts them to electrical signals.

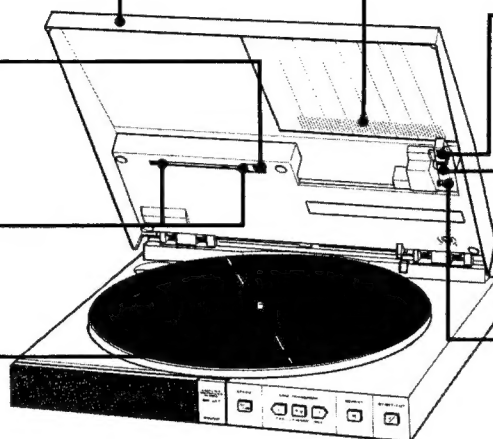
La cellule capte les informations musicales à partir du disque et les convertit en signaux électriques.

Cartridge screw

Vis de cellule.

The dynamic-balanced linear tracking tone arm holds the cartridge at the correct position.

Le bras acoustique à centrage linéaire dynamiquement équilibré maintient la cellule en position correcte.



REPEAT indicator

Shows that repeat operation will take place.

Indicateur de répétition (REPEAT)

Indique qu'un fonctionnement répété s'effectuera.

SIZE indicators

Indicateurs de taille

SPEED indicators

Indicateurs de vitesse (SPEED)

SPEED selector

To set the speed manually.

Sélecteur de vitesse (SPEED)

Pour régler manuellement la vitesse.

REPEAT (R) button

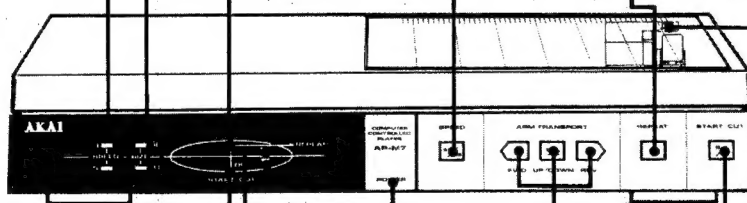
To repeatedly playback the record.

Touche de répétition (REPEAT (R))

Pour reproduire de façon répétée le disque.

Tone arm position mark

Repère de position du bras de lecture.



START/CUT indicator

Shows that the speed has been set.

Indicateur de démarrage/arrêt (START/CUT)

Indique que la vitesse a été réglée.

UP (▲)/DOWN (▼) indicators

Shows the vertical position of the tone arm.

Indicateurs UP (▲)/DOWN (▼)

Indiquent la position verticale du bras de lecture.

FWD (▶) UP/DOWN (▲▼) and REV (◀) buttons

To move the tone arm.

Touches d'avance (FWD ▶), haut/bas (UP/DOWN ▲/▼) et de retour (REV ◀)
Pour déplacer le bras acoustique.

POWER switch

To turn on and off the Akai AP-M7.

Commutateur d'alimentation (POWER)

Pour mettre sous tension et hors circuit la AP-M7 Akai.

START/CUT button

To start autoplay or to stop playback

Touche de démarrage/arrêt (START/CUT (S/C))

Pour démarrer automatiquement la reproduction ou pour arrêter la reproduction.

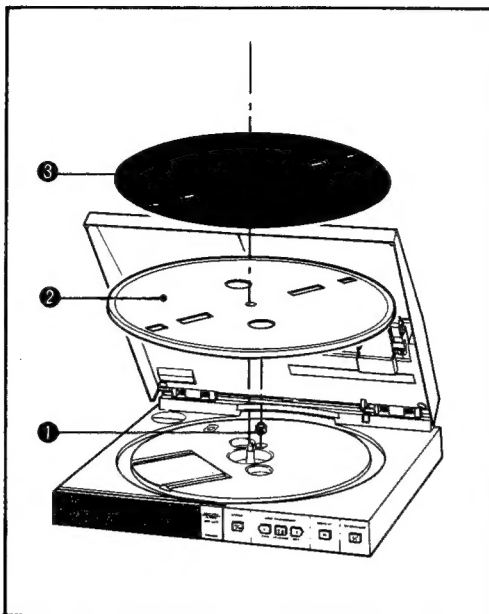


Turntable set-up

Assemblage de la table de lecture

Platter

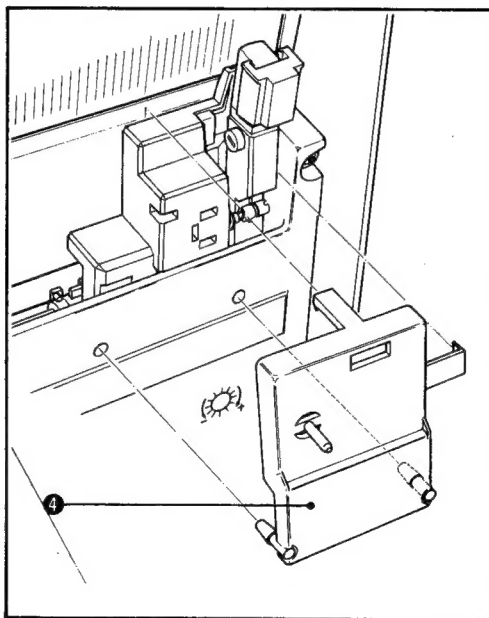
- ❶ Remove the protective packing from the cabinet.
- ❷ Align the center of the platter with the spindle and carefully lower the platter into place.
- ❸ Place the rubber mat on the platter, the side with the AKAI mark upwards.
Make sure that the mat's record sensing slots match the platter's record sensing slots.



Plateau

- ❶ Enlevez l'emballage de protection du coffret.
- ❷ Alignez le centre du plateau avec l'axe et descendez doucement le plateau en place.
- ❸ Placez le tapis en caoutchouc sur le plateau, la face portant le nom AKAI étant vers le haut.
Assurez-vous que les fentes du senseur de disque du tapis correspondent aux fentes du senseur de disque du plateau.

- ❹ Remove the plastic cover.



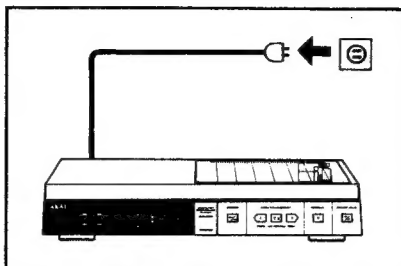
- ❹ Enlevez le couvercle en plastique.



Connections Connexions

Turn off all the components before connecting.

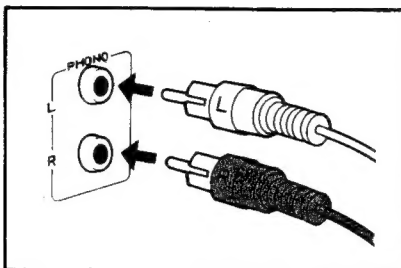
1



Mettez tous les éléments hors circuit avant d'effectuer les connexions.

Connect the output cord to the PHONO jacks. Make sure that you connect the white PIN-plug to the left (L-white) jack and the red PIN-plug to the right (R-red) jack.

2

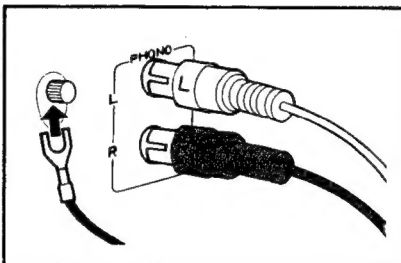


Connectez le cordon de sortie aux jacks PHONO.

Assurez-vous de connecter la prise PIN blanche au jack gauche (L – blanc) et la prise PIN rouge au jack droit (R – rouge).

Connect the ground wire to the ground (⚡) terminal.

3

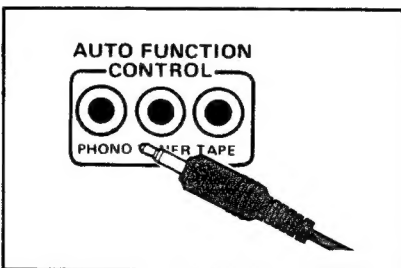


Connectez le fil de terre à la borne de terre (⚡).

If connecting to the Akai Integrated Amplifier AM-M7, connect the auto function control cord to the AUTO FUNCTION CONTROL PHONO jack.

* Make sure that the ground wire is connected securely to the ground (⚡) terminal. If it is not, auto function control will not function properly.

4



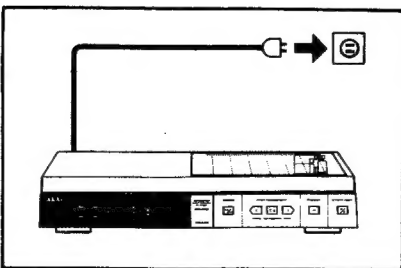
Pour une connexion à un amplificateur intégré AM-M7 Akai, connectez le cordon de commande de fonction automatique au jack AUTO FUNCTION CONTROL PHONO.

* Assurez-vous que le fil de terre est fermement connecté à la borne de terre (⚡). S'il ne l'est pas, la commande de fonction automatique ne fonctionnera pas correctement.

After you have connected everything else

Connect the power cord to a household AC outlet.

5



Après avoir tout connecté

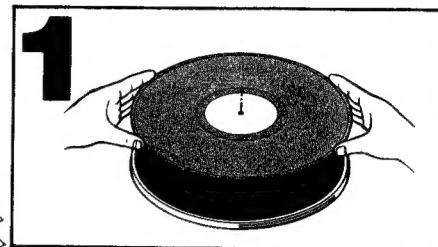
Connectez le cordon secteur à une sortie secteur murale.



Let's play back a record Pour reproduire un disque



Place the record on the platter.



Placez le disque sur le plateau.

You must manually play back some records.

The micro-computer detects the existence of a record and then sets the record speed and size. This is done by detecting the amount of light passing through the record sensing slots. Therefore, when you use transparent, colored (red, blue, white, etc.) or irregular sized (not 30 cm or 17 cm) records, the micro-computer cannot detect the correct amount of light. For such records, play back the record manually. Refer to page 10.

Vous devez reproduire manuellement certains disques.

Le micro-ordinateur détecte l'existence d'un disque ainsi que sa vitesse et sa dimension. Ceci est effectué par détection de la quantité de lumière passant par les fentes du senseur de disque. Lorsque vous utilisez des disques transparents, colorés (rouges, bleus, blancs, etc.) ou de dimensions non standard (autres que 30 ou 17 cm), le micro-ordinateur ne peut pas détecter la quantité correcte de lumière. Pour ces disques, réglez tout d'abord la vitesse avec le sélecteur de vitesse (SPEED), et reproduisez-les manuellement. Voir page 10.

When you will have to set the speed yourself

- When you want to play back 30 cm record at 45 rpm.
- When you want to play back 17 cm record at 33-1/3 rpm.

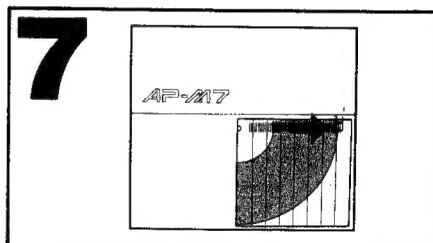
Set the speed with the SPEED button after depressing the START/CUT (S/C) button.

Vous devrez régler vous-même la vitesse:

- Lorsque vous voulez reproduire des disques de 30 cm à 45 tpm.
- Lorsque vous voulez reproduire des disques de 17 cm à 33-1/3 tpm.

Réglez la vitesse à l'aide du sélecteur de vitesse (SPEED) après avoir appuyé sur la touche START/CUT (S/C).

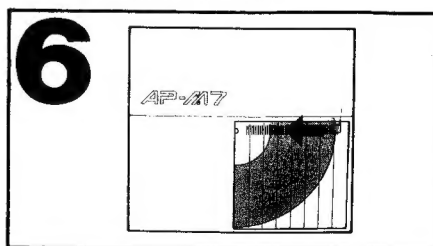
At the end of the record, the tone arm will return to the standby position and the platter will stop rotating.



A la fin du disque, le bras acoustique retournera à la position d'attente et le plateau s'arrêtera de tourner.



The tone arm will move the stylus over to the lead-in groove (beginning of the record) and then descend.



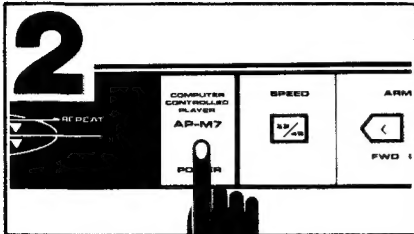
Le bras acoustique amènera la pointe de lecture au-dessus du sillon d'attaque (début du disque) puis descendra.

Depress the POWER switch to turn on the Akai AP-M7.

* Various indicators will flash on and off.

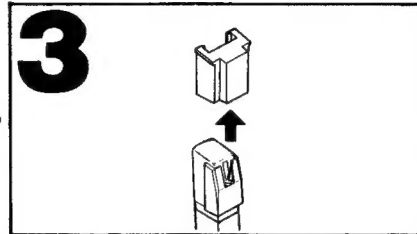
Remove the stylus guard.

Close the dust cover.

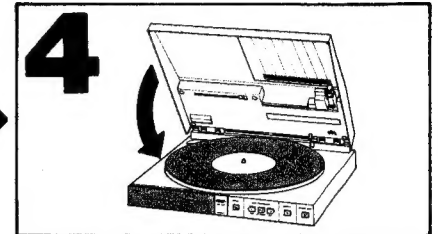


Appuyez sur le commutateur d'alimentation (POWER) pour mettre sous tension la AP-M7 Akai.

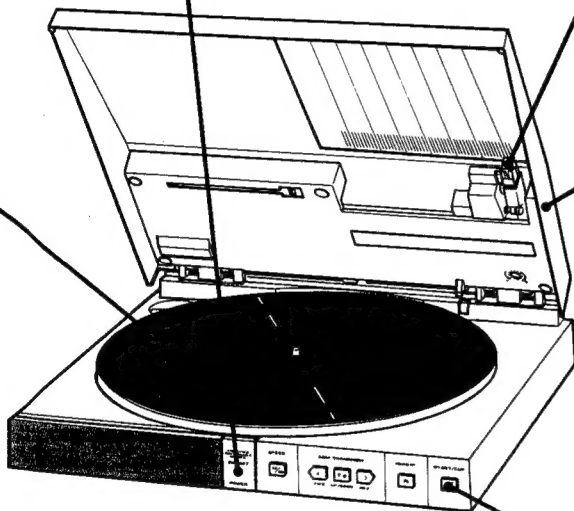
* Divers indicateurs s'allument.



Enlevez la protection de la pointe de lecture.



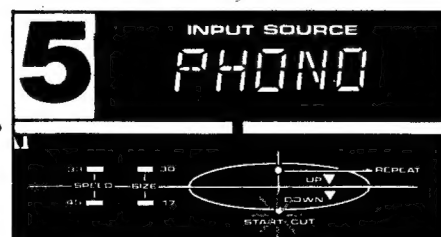
Fermez le couvercle pare-poussière.



Depress the START/CUT (S/C) button to start auto play.

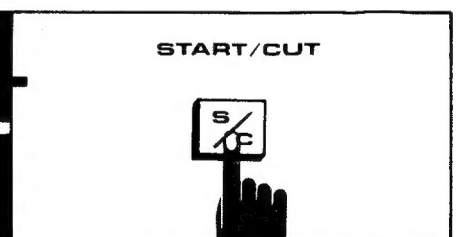
* If connected to the Akai AM-M7, the amplifier's input source selector will be set automatically to PHONO.

* The size and speed will be set.



Appuyez sur la touche de démarrage/arrêt (S/C) pour démarrer la reproduction automatique.

* Si la table de lecture est connectée au AM-M7 Akai, le sélecteur de



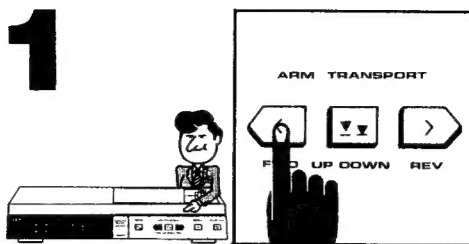
source d'entrée de l'amplificateur sera automatiquement réglé sur PHONO.

* La dimension et la vitesse seront réglées.

Semi-auto play

Keep depressing the FWD (<) button until the stylus is over the lead-in groove (beginning of the record).

- * If you go in too far over the record, depress the REV (>) button.

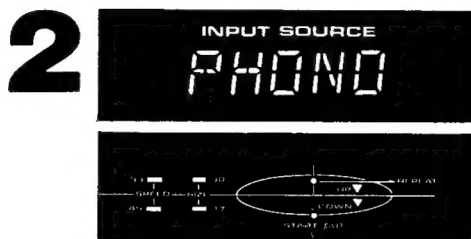


Reproduction semi-automatique

Maintenez enfoncée la touche d'avance (<) jusqu'à ce que la pointe de lecture soit au-dessus du sillon d'attaque (début du disque).

- * Si la pointe de lecture va trop loin au-dessus du disque, appuyez sur la touche de retour (>).

- * If connected to the Akai AM-M7, the amplifier's input source selector will be set automatically to PHONO.
- * The size and speed will be set.

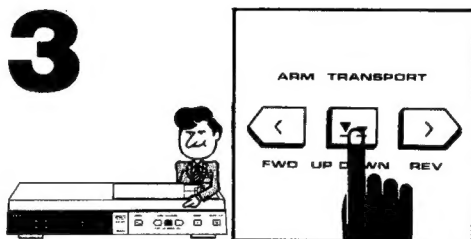


- * Si la table de lecture est connectée au AM-M7 Akai, le sélecteur de source d'entrée de l'amplificateur sera automatiquement réglé sur PHONO.

- * La dimension et la vitesse seront réglées.

Depress the UP/DOWN (▽ / ▽) button to lower the tone arm.

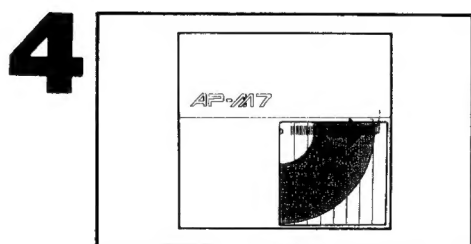
- * Even if the stylus is a little outside the lead-in groove, the Akai Auto-homing system will make the tone arm lower the stylus onto the lead-in groove.



Appuyez sur la touche haut/bas (▽ / ▽) pour abaisser le bras acoustique.

- * Même si la pointe de lecture est un peu à l'extérieur du sillon d'attaque, le système d'autoguidage Akai fera que le bras acoustique descendra la pointe de lecture sur le sillon d'attaque.

At the end of the record, the tone arm will return to the standby position and the platter will stop rotating.



A la fin du disque, le bras acoustique retournera à la position d'attente et le plateau s'arrêtera de tourner.

Note

- The auto-return system is set to return the tone arm at a specified point on the record. There should be no problem with regular sized records, but with some types of records which contain music grooves beyond this point, playback will be interrupted.

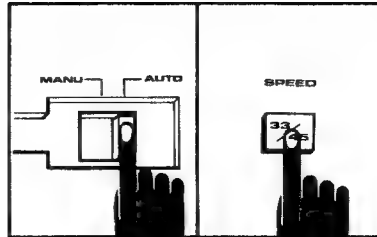
Remarque

- Le système de retour automatique est réglé pour ramener le bras acoustique à un point spécifié sur le disque. Il ne devrait y avoir aucun problème avec les disques de dimensions standard, mais avec certains disques qui contiennent des sillons musicaux au-delà de ce point, la reproduction sera interrompue.

Manual play

- Set the MANU/AUTO selector to MANU.
- Set the speed with the SPEED selector.

1



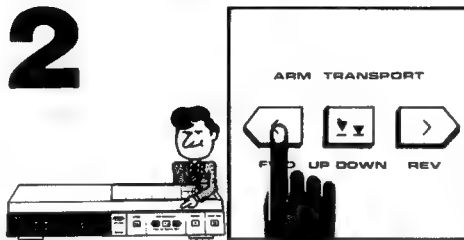
Reproduction manuelle

- Réglez le sélecteur MANU/AUTO sur MANU.
- Réglez la vitesse à l'aide du sélecteur de vitesse.

Keep depressing the FWD (<) button until the stylus is over the lead-in groove (beginning of the record).

- * If you go in too far over the record, depress the REV (>) button.
- * If connected to the Akai AM-M7, the amplifier's input source selector will be set automatically to PHONO.

2

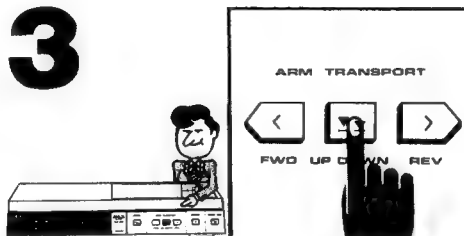


Maintenez enfoncée la touche d'avance (<) jusqu'à ce que la pointe de lecture soit au-dessus du sillon d'attaque (début du disque).

- * Si la pointe de lecture va trop loin au-dessus du disque, appuyez sur la touche de retour (>).
- * Si la table de lecture est connectée au AM-M7 Akai, le sélecteur de source d'entrée de l'amplificateur sera automatiquement réglé sur PHONO.

Depress the UP/DOWN (▽ / ▹) button to lower the tone arm.

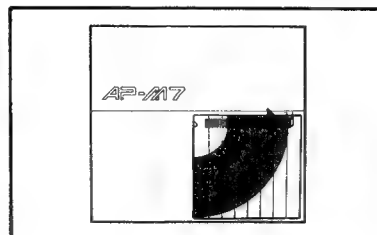
3



Appuyez sur la touche haut/bas (▽ / ▹) pour abaisser le bras acoustique.

At the end of the record, depress the START/CUT (S/C) button.

4



A la fin du disque, appuyez sur la touche START/CUT (S/C).

Attention

1. Do not touch the tone arm or the platter and do not turn off the power under the following conditions:
 - During record playback
 - When the platter is rotating
 - When the tone arm is moving automatically
2. Set the amplifier's volume control to zero when lifting or lowering the tone arm during playback.

Attention

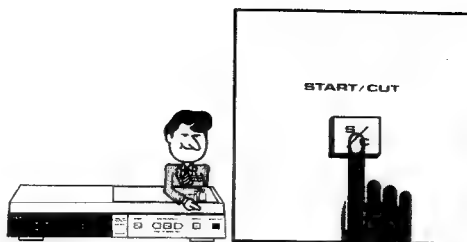
1. Ne touchez pas le bras acoustique ou le plateau et ne mettez pas l'alimentation hors circuit dans les conditions suivantes:
 - Pendant une reproduction de disque
 - Lorsque le plateau tourne
 - Lorsque le bras acoustique se déplace automatiquement
2. Réglez la commande de volume de l'amplificateur sur zéro pour soulever ou abaisser le bras acoustique pendant une reproduction.



Convenient operations Fonctions pratiques

- To stop playback before the end of the record

Depress the START/CUT (S/C) button.



- Pour arrêter la reproduction avant la fin du disque

Appuyez sur la touche de démarrage/arrêt (S/C).

- To skip a selection

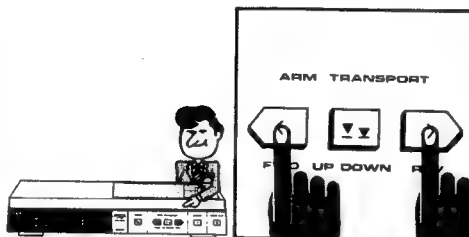
REV (>): Keep depressing this button.

The tone arm will rise and move towards the beginning of the record. Release the button to stop the tone arm.

FWD (<): Keep depressing this button.

The tone arm will rise and move towards the end of the record. Release the button to stop the tone arm.

To lower the tone arm, depress the UP/DOWN (▽ / ▽) button.



- Pour sauter une sélection

REV (>) (retour): Maintenez cette touche enfoncée.

Le bras acoustique se soulèvera et se déplacera vers le début du disque. Relâchez la touche pour arrêter le bras acoustique.

FWD (<) (avance): Maintenez cette touche enfoncée.

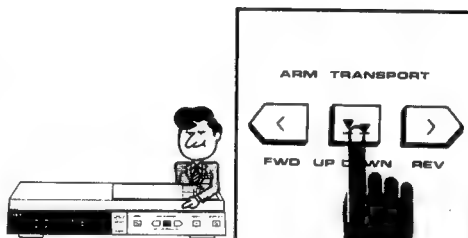
Le bras acoustique se soulèvera et se déplacera vers la fin du disque. Relâchez la touche pour arrêter le bras acoustique.

Pour abaisser le bras acoustique, appuyez sur la touche haut/bas (▽ / ▽).

- To temporarily stop playback

Depress the UP/DOWN (▽ / ▽) button to raise the tone arm.

Depress the UP/DOWN (▽ / ▽) button again to lower the tone arm.



- Pour arrêter temporairement la reproduction

Appuyez sur la touche haut/bas (▽ / ▽) pour soulever le bras acoustique.

Appuyez à nouveau sur la touche haut/bas (▽ / ▽) pour abaisser le bras acoustique.

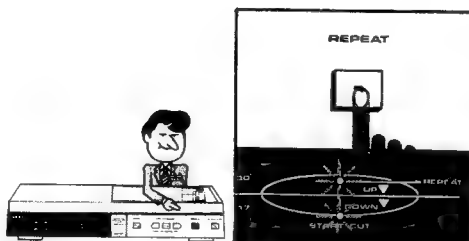
- To repeatedly play back the record (15 times)

Depress the REPEAT (R) button.

To stop repeat playback, depress the REPEAT (R) button again.

- Direct lead-in using the REPEAT (R) button

Depress the REPEAT (R) button while the tone arm is over the record on its way back to the standby position. The tone arm will move to the lead-in groove and then start playback.



- Pour une reproduction répétée du disque (15 fois)

Appuyez sur la touche de répétition (R).

Pour arrêter la reproduction répétée, appuyez à nouveau sur la touche de répétition (R).

- Introduction directe en utilisant la touche de répétition (R)

Appuyez sur la touche de répétition (R) lorsque le bras acoustique est au-dessus du disque lorsqu'il revient vers la position d'attente. Le bras acoustique se déplacera jusqu'au sillon d'attaque et la reproduction commencera.



When changing the cartridge or replacing the stylus Changement de la cellule ou remplacement de la pointe de lecture.

In order to enjoy the full capability of the Akai AP-M7, please note the following when changing the cartridge or replacing the stylus.

Changing the cartridge

Note:

- Change the attached cartridge with a cartridge which has the same output voltage (3.5mV/1 kHz, 5 cm/sec peak).



TPP is the standard mark for plug-in connectors. Connectors with this mark are compatible with each other. The Akai AP-M7 is equipped with a high quality VM cartridge, but any cartridge with the TPP mark can be used.

- Before changing the cartridge, read the new cartridge's instruction manual carefully.
- Turn off all the components before changing.
- To protect the stylus, do not remove the stylus guard.
- To prevent damages, please handle all the parts carefully.

How to change

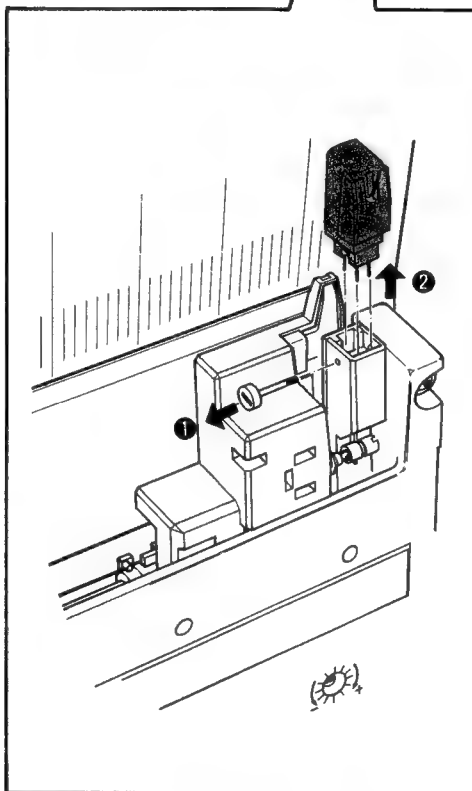
- Loosen the cartridge screw.
- Remove the cartridge.
- Insert the new cartridge's pins securely into the tone arm's connector.
- Tighten the cartridge screw.

On stylus pressure

The Akai AP-M7 can be used with any cartridge which has a TPP-marked connector without adjustment. However, if for some reason (temperature, etc.) the stylus skips or there is distortion in the sound, you must adjust the stylus pressure. There is a stylus pressure adjuster located below the tone arm section. Contact the nearest Akai service center before attempting adjustment. If you do not set the stylus pressure correctly, you will not be able to enjoy the full capability of the cartridge as well as that of the Akai AP-M7.

Replacing the stylus

The attached stylus should be changed after approximately 400 hours of use. Remove the cartridge from the tone arm and then replace the stylus with the Akai stylus RS-7 (optional).



Afin de profiter au maximum de la AP-M7 Akai, veuillez prendre note des points suivants en cas de changement de cellule ou de remplacement de pointe de lecture.

Changement de la cellule

Remarque:

- Remplacez la cellule par une cellule dont la tension est la même (3.5 mV / 1 kHz, 5 cm/s. crête).



TPP est la marque standard des connecteurs à fiches. Les connecteurs de cette marque sont compatibles entre eux. La AP-M7 Akai est munie d'une cellule VM de haute qualité, mais toute autre cellule portant la marque TPP peut être utilisée.

- Avant de changer de cellule, lisez attentivement le manuel d'instruction.
- Mettez tous les éléments hors circuit avant le changement.
- Pour protéger la pointe de lecture, ne pas retirer la protection.
- Manipulez toutes les pièces avec soin pour éviter toute détérioration.

Comment changer

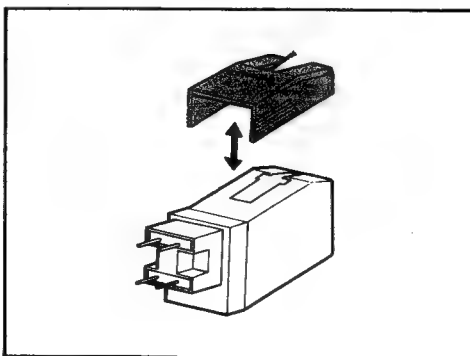
- Desserrez la vis de cellule.
- Retirez la cellule.
- Enfoncez les fiches de la nouvelle cellule dans le connecteur du bras acoustique.
- Resserrer la vis de la cellule.

Pression de la pointe de lecture

La AP-M7 Akai peut s'utiliser avec n'importe quelle cellule munie de connecteur marque TPP sans réglage. Cependant, si pour une raison quelconque (température etc.) la pointe de lecture saute ou s'il y a une distorsion du son, il est nécessaire de régler la pression. Un régulateur de pression pour pointe de lecture est prévu sous le bras de lecture. Contactez le centre de service Akai le plus proche avant tout réglage. Dans le cas où la pression n'est pas correctement réglée, il ne vous sera pas possible de profiter au maximum de la cellule ou de la AP-M7 Akai.

Remplacement de la pointe de lecture

La pointe de lecture en place doit être changée après 400 heures d'usage. Retirez la tête du bras de lecture et remplacez-la par la pointe de lecture Akai RS-7.





On each part of Akai AP-M7. An jedem Teil des Akai AP-M7.

Dust Cover

A linear tracking tone arm and a record detector are built into the dust cover of the Akai AP-M7. Therefore, if you open the dust cover while a record is playing, the tone arm will automatically return to the Standby position.

Couvercle pare-poussière

Un bras acoustique à lecture de piste linéaire et un détecteur de disque sont incorporés dans le couvercle pare-poussière de la AP-M7 Akai. Donc, si vous ouvrez le couvercle pare-poussière pendant qu'un disque est en train d'être reproduit, le bras acoustique retournera automatiquement à la position d'attente.

On the dynamic balanced linear tracking tone arm

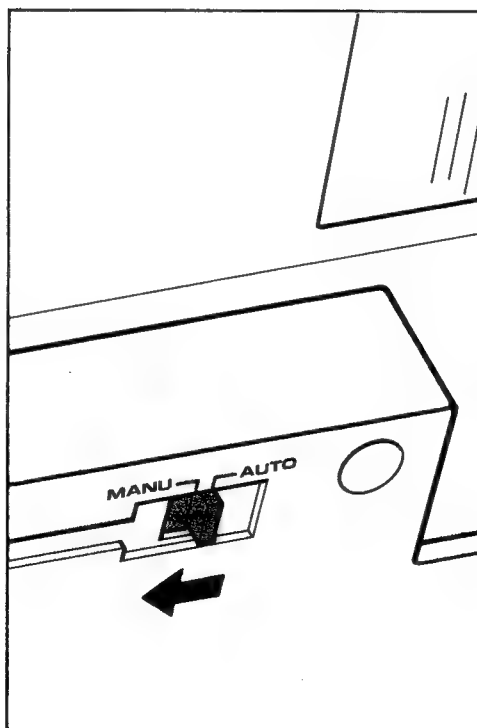
The Akai AP-M7 has a linear tracking tone arm. The linear tracking tone arm moves across the record in a straightline towards the center of the record. Just like the cutter head which cuts the grooves in the record. The linear tracking tone arm is driven by an accurate optical sensor and a special servo circuit. Therefore, the cartridge is always positioned directly over the grooves and tracking and error and inside force (force which tries to pull the tone arm inward, towards the center of the record) are almost nil. The cartridge can thus perform at its full capability. Also, as the tone arm is of a dynamic balanced type, it can trace the record accurately even when the Akai AP-M7 is placed at a slight angle.

Bras de lecture à centrage linéaire et équilibre dynamique

La AP-M7 Akai est dotée d'un bras acoustique à centrage linéaire. Le bras acoustique se déplace sur le disque en ligne droite vers le centre du disque. Tout comme la tête du tranchant qui grave les sillons du disque. Le bras acoustique à centrage linéaire est entraîné par un détecteur optique précis et un circuit servo spécial. Par conséquent, la cellule est toujours placée directement au-dessus des sillons, l'erreur de lecture et la force intérieure (force qui essaie de tirer le bras de lecture vers l'intérieur, vers le centre du disque) sont presque nulles. La cellule peut ainsi opérer au maximum de ses capacités. Aussi, puisque le bras de lecture est de type à équilibre dynamique, il peut suivre les sillons du disque même si la AP-M7 Akai est placée légèrement inclinée.

Manual Mode

If you set the MANU/AUTO selector to MANUAL, the unit will operate completely as a manual device. This means that the tone arm lead-in-correction safety device is deactivated, which allows you to raise and lower the needle anywhere along the path of the tone arm, simply by pressing the UP DOWN buttons. (This does not include the Stand-by position.) However, if the power should fail while the unit is playing a record, a safety device will act to raise the tone arm.

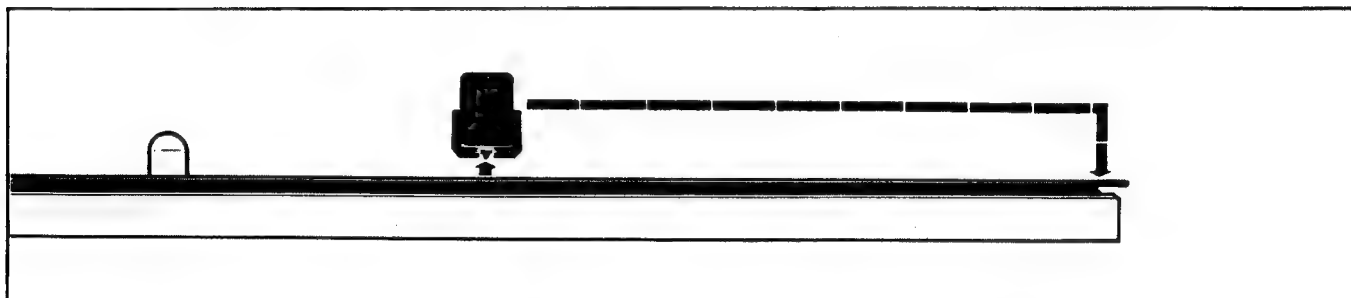


Mode manuel

Si vous réglez le sélecteur MANU/AUTO sur MANU, l'unité fonctionnera entièrement en tant que système manuel. Ceci signifie que le dispositif de sécurité d'auto-guidage du bras acoustique est mis hors circuit, ce qui vous permet de soulever ou d'abaisser la pointe de lecture n'importe où, en appuyant simplement sur les touches UP ou DOWN (▲ / ▼). (ceci n'inclue pas la position d'attente). Cependant, si une panne de courant se produit pendant que l'unité reproduit un disque, un dispositif de sécurité sera activé pour soulever le bras acoustique.

Direct Lead-In

If you press the Repeat button while the tone arm is returning to the Stand-by position during the Auto Return operation, the tone arm will not return to the Stand-by position, but will instead halt at the beginning of the record and begin to play it from there.



Introduction directe

Si vous appuyez sur la touche de répétition (R) pendant que le bras acoustique est en train de retourner sur la position d'attente en mode de retour automatique, le bras acoustique ne retournera pas à la position d'attente, mais s'arrêtera au début du disque et la reproduction commencera.

Quick Repeat

During the Repeat Play mode, the tone arm of the Akai AP-M7 will not return back to the Stand-by position, but instead will go directly to the beginning of the record, and begin to play it from there. Therefore, during the Repeat mode, the time required in between repeats has been shortened considerably.

Répétition rapide

Pendant le mode de répétition, le bras acoustique de la AP-M7 Akai ne retournera pas à la position d'attente, mais ira directement au début du disque, et commencera la reproduction. Le délai nécessaire entre les répétitions a donc été considérablement raccourci.

Cautionary Notes

- 1) Please do not turn off the power under the following circumstances:
While playing a record.
While the tone arm is moving under automatic control.
- 2) While using the micro computer controlled auto-homing feature, please set the MANU/AUTO selector to MANUAL.
- 3) When playing records whose sound grooves come closer to the center than is normal, the auto-return function will operate, making it impossible to play the entire record. This is an inherent characteristic of the design, and is not to be construed as a malfunction.

Précautions à prendre

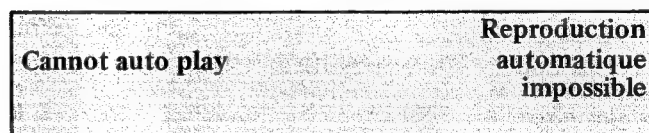
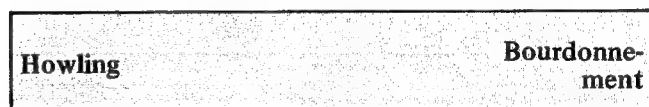
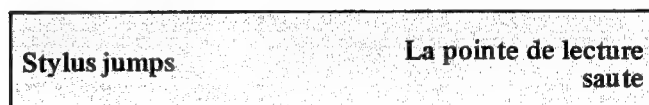
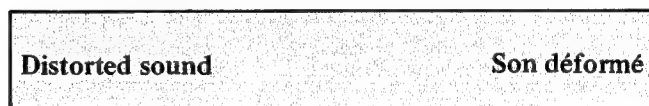
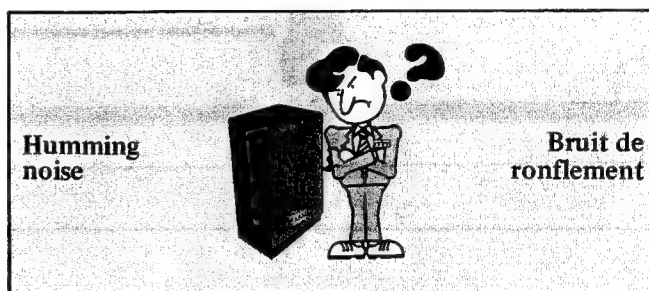
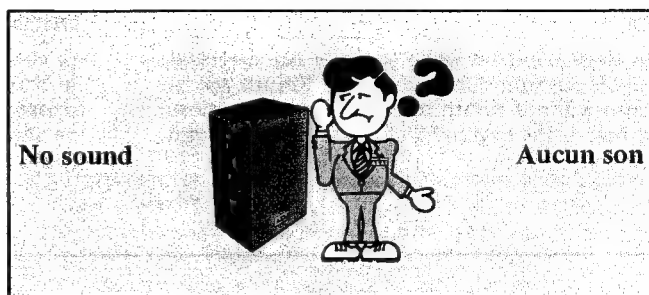
- 1) Prière de ne pas couper l'alimentation dans les conditions suivantes:
Pendant la reproduction d'un disque.
Pendant que le bras acoustique se déplace automatiquement.
- 2) Pendant l'utilisation de la fonction d'auto-guidage commandé par micro-ordinateur, prière de régler le sélecteur MANU/AUTO sur MANU.
- 3) Lors de la reproduction de disques dont les sillons vont plus près du centre que normalement, la fonction de retour automatique s'effectuera, rendant impossible de reproduire le disque entier. C'est une caractéristique inhérente à la conception et non un mauvais fonctionnement.



Let's check first Vérifiez tout d'abord

Check to see if the power cord is connected securely to the household or amplifier's AC outlet.

Vérifiez si le cordon secteur est fermement connecté à la sortie secteur murale ou à la sortie CA de l'amplificateur.

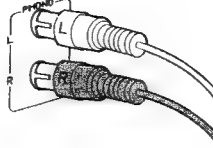


Should a problem persist, write down the model and serial numbers and all pertinent data regarding warranty coverage as well as a clear description of the existing trouble and contact your nearest authorized Akai Service Station or the Service Department of Akai Electric Company, Tokyo, Japan.

Au cas où un problème persiste, noter les numéros du modèle et de série, tous les renseignements concernant l'étendue de la garantie ainsi qu'une description claire des défaillances techniques. Prendre contact avec la Station Service Akai la plus proche ou la Section Après vente de la société Akai Electric Company, Tokyo, Japon.

- The output cord is not connected properly.

It should be connected securely to the PHONO jack.



- Le cordon de sortie n'est pas correctement connecté.

Il doit être fermement connecté au jack PHONO.

- The auto function cord or the ground wire is not connected securely to the Akai Integrated Amplifier AM-M7.

The auto function control will not function if the auto function cord or the ground wire is not connected securely.

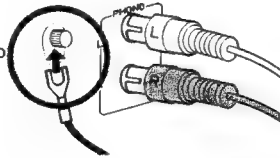


- Le cordon de fonction automatique ou le fil de terre n'est pas connecté fermement à l'amplificateur intégré AM-M7 Akai.

La commande de fonction automatique ne fonctionnera pas si le cordon de fonction automatique ou le fil de terre n'est pas fermement connecté.

- The output cord or the ground wire is not connected securely.

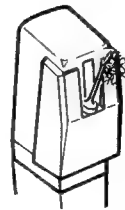
Connect them securely.



- Le cordon de sortie ou le fil de terre n'est pas fermement connecté.

Connectez-les fermement.

- Dirty or worn out stylus.
- Clean or replace the stylus.



- Pointe de lecture sale ou usée.

Nettoyez ou remplacez la pointe de lecture.

- The Akai AP-M7 is too close to the speaker system.

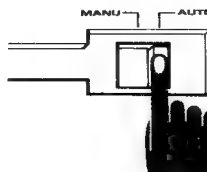
Move it away from the speaker system.



- La AP-M7 est trop près du système haut-parleurs.

Eloignez-la du système haut-parleurs.

- Irregular or colored record is used.
- Set the MANU/AUTO selector to MANU and manually play back the record.



- Usage de disque irrégulier ou coloré.

Régler le sélecteur MANU/AUTO sur MANU et faire la lecture du disque manuellement.



A little know-how goes a long way

Un peu de savoir-faire fait toute la différence

- Be careful where you place the Akai AP-M7.
Away from television, speaker system, amplifier's transformer, etc. These equipments generate signals or vibrations which can be picked up by the stylus.
- Keep the records and the stylus clean.
Dirty records and stylus can lead to distortion and make the stylus jump. Therefore, clean the records and the stylus with the optional accessory Cleaning Kit CK-600.
- Don't bump the Akai AP-M7.
This can make the stylus jump, leading to damages to the stylus and the record.
- Let's protect the speaker system from damages.
Set the amplifier's volume control to zero when lifting or lowering the tone arm during playback.
Do not touch the lead wires terminals while the amplifier is turned on.
- Let's protect the records.
Do not touch the grooves when handling the record. Dirty grooves will produce distortions.
Store the records, standing in a well ventilated place, relatively free of dust.

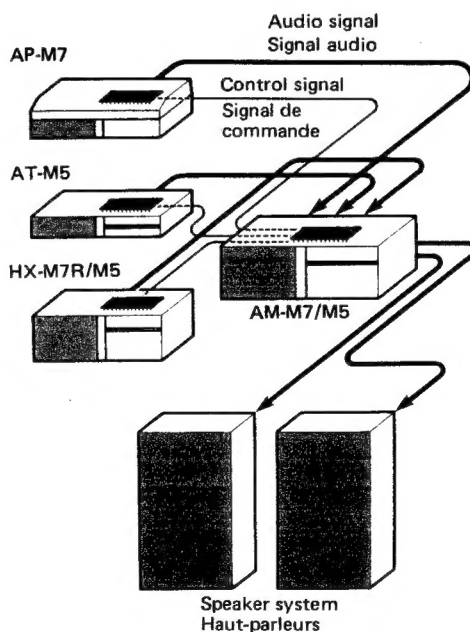
- Choisissez avec soin l'emplacement de la AP-M7 Akai.
Loin d'un téléviseur, d'un système haut-parleurs, d'un transformateur d'amplificateur, etc. Ces appareils génèrent des signaux ou des vibrations qui peuvent être captés par la pointe de lecture.
- Conservez propres les disques et la pointe de lecture.
Des disques et une pointe de lecture sales peuvent provoquer des distorsions et faire sauter la pointe de lecture. Vous devez donc nettoyer les disques et la pointe de lecture avec le kit de nettoyage CK-600 (accessoire en option).
- Ne cognez pas la AP-M7 Akai.
Ceci pourrait faire sauter la pointe de lecture, ce qui endommagerait la pointe de lecture et le disque.
- Protégez le système haut-parleurs.
Réglez la commande de volume de l'amplificateur sur zéro lorsque vous soulevez ou abaissez le bras acoustique pendant une reproduction.
Ne touchez pas les bornes des fils d'amenée lorsque l'amplificateur est sous tension.
- Protégez les disques.
Ne touchez pas les sillons lorsque vous manipulez les disques. Des sillons sales provoqueront des distorsions. Rangez les disques, debout, dans un endroit bien aéré et relativement à l'abri de la poussière.

Auto function control

Commande de fonction automatique

When you use the Akai AP-M7 in combination with the Akai Integrated Amplifier AM-M7/M5, you can enjoy the convenient auto function control. Just by depressing the START/CUT (S/C) button or by moving the tone arm to the lead-in groove, the Akai AM-M7/M5's input source selector will be set automatically to PHONO.

The auto function control sends a control signal to the amplifier which is then detected by a micro-computer. This micro-computer then sets the amplifier's input source selector to PHONO. Therefore, there is no need to set the amplifier's input source selector yourself. Furthermore, by using the Akai AM-M7/M5 in combination with the Akai Stereo Cassette Deck HX-M7R/M5 and FM AM Tuner AT-M5/L which are also equipped with auto function controls, you can switch from record playback to tape playback to radio reception without touching the amplifier's input source selector.



Lorsque vous utilisez la AP-M7 Akai en combinaison avec un amplificateur intégré AM-M7/M5 Akai, vous pouvez utiliser la commande de fonction automatique très pratique. Il vous suffit d'appuyer sur la touche de démarrage/arrêt (S/C) ou d'amener le bras acoustique sur le sillon d'attaque, et le sélecteur de source d'entrée du AM-M7/M5 Akai sera automatiquement réglé sur PHONO.

La commande de fonction automatique envoie un signal de commande à l'amplificateur, signal qui est alors détecté par un micro-ordinateur. Ce micro-ordinateur règle alors le sélecteur de source d'entrée de l'amplificateur sur PHONO. Vous n'avez donc pas besoin de régler vous-même le sélecteur de source d'entrée de l'amplificateur.

De plus, en utilisant le AM-M7/M5 en combinaison avec une platine à cassettes stéréo HX-M7R/M5 Akai et un tuner FM/AM AT-M5/L Akai qui sont également équipés avec des commandes de fonction automatique, vous pouvez passer d'une reproduction de disque à une reproduction de bande à une réception radio sans toucher le sélecteur de source d'entrée de l'amplificateur.

Specifications

Turntable (Platter)	Aluminum Alloy Diecast
Drive System	F/V Servo Direct Drive Full Automatic
Motor	DC Servo Motor
Speed	33-1/3 & 45 rpm
Wow & Flutter	0.03% (W.RMS)
Rumble	75 dB (DIN-B)
Tonearm	Linear Tracking Dynamic Balanced Type
Effective Arm Length.	90 mm
Applicable Cartridge	
Weight.	5.9 g (plug in type)
Arm Lifter	Oil Damped
Cartridge	VM Type (PC-7)
Output Voltage.	3.5 mV
Channel Separation	22 dB
Optimal Stylus	
Pressure.	1.25 g
Power Requirement	120V, 60 Hz for USA & Canada 220V, 50 Hz for European countries 110-120V/220-240V, 50/60 Hz switchable for other countries
Dimensions	350(W) x 88(H) x 320(D) mm (13.8 x 3.5 x 12.6 inches)
Weight.	4.9 kg (10.8 lbs)

* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

Spécifications

Plateau	Alliage d'aluminium moulé,
Système d'entraînement	Servo système F/V, entièrement automatique, entraînement direct
Moteur	Servo moteur CC
Vitesse	33-1/3 et 45 tpm
Pleurage et scintillement	0,03% (WRMS)
Ronflement	75 dB (DIN B)
Bras acoustique	Type à équilibrage dynamique à lecture de piste linéaire
Longueur efficace du bras	90 mm
Poids applicable de cellule	5,9 g (type enfichable)
Élévateur du bras	Amortissement oléopneumatique
Cellule.	Type VM (PC-7)
Tension de sortie.	3,5 mV
Séparation de canaux	22 dB
Pression optimale de la pointe de lecture	1,25 g
Alimentation	120V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada 240V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie 220V, 50 Hz pour les pays européens 110-120V/220-240V, 50/60 Hz commutable pour les autres pays
Dimensions	350(L) x 88(H) x 320(P) mm
Poids.	4,9 kg

* Aux fins d'amélioration, les spécifications et la conception sont sujettes à des modifications sans préavis.



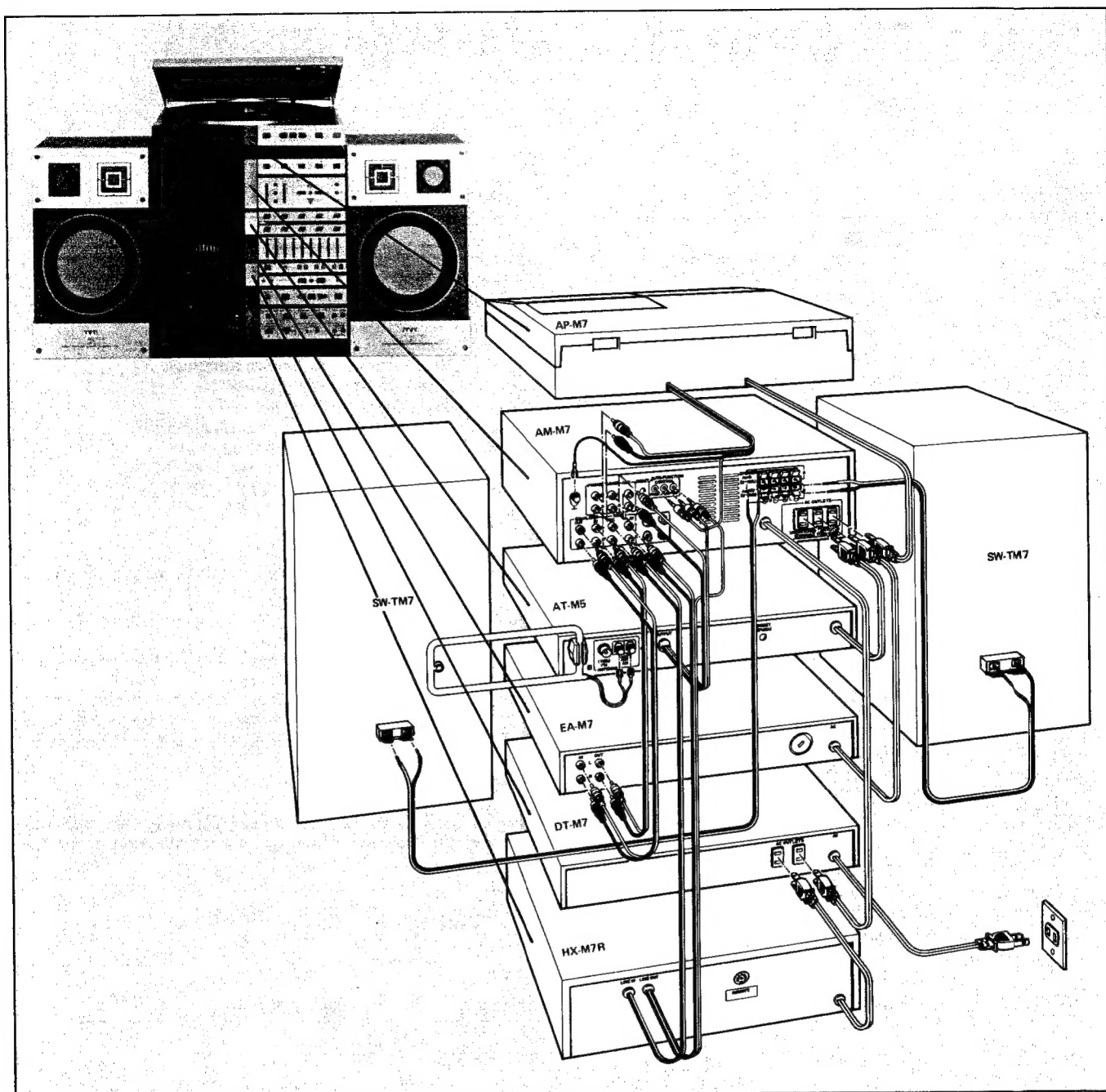
Bedienungsanleitung Bruksanvisning

ACHTUNG

Wegen Brandgefahr und Möglichkeit eines elektrischen Schlages, muß das Gerät vor Feuchtigkeit geschützt werden.

VARNING

Komponenten får inte utsättas för regn eller fuktighet, eftersom det kan medföra risk för brand eller elektrisk stöt.



AKAI

AKAI ELECTRIC CO., LTD.

12-14, 2-chome, Higashi-Kojiya,
Ohta-ku, Tokyo, Japan



Printed in Japan

©580118D2 580224-03